

۱۹ ایلول ۱۳۱۲

بنجشنبه

۲۲ ربیع الاخر ۱۳۱۴

# مکتب

هر پنجشنبه کوفی نشر اولتور ادبی و حکمی رساله در

بشنجی سنه

نومرو ۵۳

نسخه سی ۲۰ پاره

## مندرجات

ح . ناظم	تور نام
سیرت	اقول امال
جناب شهاب الدین	خاطره
عبد رؤف	ای خولیا شاعر
طالب فائق	میانی ادب (مابعد)
ج . نجفی	تاریخ خواص جنس (مابعد)
عبد رؤف	مصاحبه : زمانزده تیاترو
جناب شهاب الدین	حکایه : اختیار ناشقه

معارف نظارت جلیله سنک رخصتی حاردر

کتابخانه

قره بت مطبعه سی

۱۳۱۴

## محل مراجعت

مکتبه قائد کافه خصوصات  
ایچون باب عالی چاده سنده  
مکتبه اداره خانه سنه مراجعت  
ابدالیندر .

## مکتبه

۱۳۰۷

درسمادت ایچون سنلیکی  
بکری؛ طشره ایچون بوسته  
اجرتی داخل اولهرق اوتوز  
غروشدن .

## محل توزیعی

باب عالی چاده سنده  
اداره خانه مخصوصه در .

سلکیزه موافق کوندریله چک  
اشار مع المبتوتی درج اولتور .  
درج اونجیان اوراق اعاده  
ابدانز .

## بشمبئی سنه

تومرو ۵۴

نسخه سی ۲۰ پاره یه در

بشمبئی جلد

نسخه سی ۲۰ پاره یه در

## نور نام

عالم صور پیوردی بر بندن  
کیندر دیبه کیزی کیزی آیا  
امواج سیاه بجز ایچنده  
تابنده اولان بوماه سودا

قلم بوسؤالی طویدی ناکاه .  
ایجار کبی خروشه کلدی ،  
عشقک او عظیم قدرتیله  
تاب نظرم ظلامی دلدی .

کوردم که امید او یاندیررکن  
دلده تکلی لطیف و مغرور ،  
زورچقه ایچنده نازی نازی  
بر خواب خفیفه طالمش اول نور .

کوردم که بتون گذر کهنده  
بارلازدی او بجز موجه کستر ؟

حال دلی ایلوردی تصویر ،  
دریاده قالان ضیالی ایزلر .

کوردم که نسیم قورقه قورقه  
کل روینی اوقشیوردی دایم :  
کوکلم کبی برأسیر حسنی  
ایتمش اونی ده اونور نام .

ای موج ! — دیدم — راحتسز ایجه ؛  
ای باد ! یاواش ، او یانماسین یار ؛  
اول ، سن ده ای آسمان پرتاب !  
مشمککش رهگذار دلدار .

صور ، سودیچکم ، سمای فخره  
ظن ایجه که ترک ایدوبده کیتدم ؛  
ایتم سکا فکر و قلبی ترفیق ،  
اللهه سنی امانت ایتم .

ع . ناظم

## افول آمال

بتون شب لانه ساز حجر ايكن جاى قورامده  
ايدر بر حزن تهاني بي مست تالم  
ايسم صحت كريان خنى حال نزارمده  
لجده ناله دل سوز ، يتاب ترنم .

ترو تازم اميدم ايتدى بركونده تورم ،  
صادارميش بستر محروم قلب ناله كارمده ،  
ايدركن ضربه مجروح روحدن نظلم  
كولومسرا اشك حيران مؤيد چشم تارمده .

مسترلر اوچوب كينكده حين احتضارنده ،  
فقط عشقم كئناز بستر ماتم نشارنده  
آچار اشك تآثرله پروبال صيات ...

آنى سينه گده دفن ايت ، اى فراش قلب مفتوحم !  
نكهيان فلاكتيند يدمسك ، اى عشق مجروحم !  
بزه يوقدر بوكئازار امله بر سادات  
شيشلى ۱۲ حزر بران ۱۳۱۲

سیرت

— بر خاطره —

سنگ دده بلدك بوكون خاطر گده در حالا :  
نه خوش كچه يدى اوشب ك كال صفوتله ،  
او هيسى رابطه سز بيك زمينه سنجيتله ،  
بش ، اتى ساعتى برلكده ايلدك ... احما !  
ماصال ، رومان ، توالت ، موسيقى : بتون بونار  
مصاحبتونك ديدم زمينى ايدى ! . . .  
انصلاسه سنجيتور واردى عشق وحسنه قدر :

بو فقره بحثوك ذيل دلنشينى ايدى .  
شو بجهه دالمش ايلدك ، بن : مچهانده سوداسمز  
نصل ، نصل باشانير ؟ « ديركن » اولدديك بويونام  
ختامه ايردى بتون بحثور . . . فقط ، اوزمان  
كورردى بر برينه باقايان نظر لرمن  
سنگ دوداقلرك اوستنده سرخى دعوت  
بنم دوداقلرم اوستنده رعشة نيت !

مناب شهاب السيرة

نثر

## اى خويلى شاعر ،

بيلورميسكوز ؟ بتون مقاومتى ايتدرك قلميندن  
بر طغيان شديده هجوم ايدن بواسمى ، بو عزير  
اسمى سويليه بيورم ؛ براحتياج مريم بونى روزكارلره ،  
دالغلهلره ، سيارلره توديع ايمك ايجون بي اجبار  
ايديبور ، حسن ايديبورم كه اونك تلفظى يك لطيف  
بران . . . مستى اوله جق ، بي مسخور رنك لطافتى  
براقان بوتيسنه ، بو تخمور كوزلره ، بو خندان روچه  
درخشان بر سائلك التنده ، ماهك زير سرر  
احتشامنده براسم و برمك ، اونى طائلى خطابلره ،  
استغراق آور برستمشلره ، شاعرانه عشققلره  
مخاطب ايمك ايجون اوليبورم ؛ وقادلرني چيريهق  
اوجان بر نسيبه قارشو ميهوت محلى اوليبورم .  
سويليه بيورم ، اوخ ، دهسا هيج سويليه دم . . .  
نچون ؟

... سينه كائناك موخس بر ديوك زبون  
باي فلقاي ايمش كي صامت ، جامد ، ساكن قالدني

نيم اسم ، سيسلى بر كچه روچه تيلم نصل بر  
قوة سحر آور ايله اغاذ سراسر سودا ايدن فشفشه .  
لره بونى صورمق ايجون نظيلره قاريدم . . .  
هوا او قدر رانكده ، سسر ايدى كه ايامك

التنده ازلين قوملر سكوتى بوزيبوردى ، روحى  
بر صمت عاشقانه مستغرق ايدن بر سكوت . . .  
بويوك اطهك ظلام آرمهنده صومئش ، او بومش  
اولدني بر كچه ايدى . صوردم . . . نچون ،  
ديدم ، نچون بومعزز اسمى سويليه بيورم ؟ بونى  
نسيه ، موخله ، انجمه ، كهكشانه ، سكوت صوردم . . .  
هيج !

اوزمان بر آرزوى اعترافه تيرتمين دوداقلرم  
قلدايدى ، بيلمه ، بلكدده سويليه جكدم . . .

... تيلم نه اولدى ، قولاغك ياننده بر  
خنده شهر ترنم ايتدى ، اعماق آسائندن ايديرموش  
كبي سماوى بر سس ميرلاندنى : — صوص ،  
ديدى .

باقدم ، آرادم . سمالك لاجورر نورلرى  
سيسلره قاريشيور ، افلاكي طولدرمش بيكارجه  
قويوليملر سونوك سونوك كولومسه بورلدى .

— ... اوت ، صوص ، نه قدر صيرسزسك !  
تيلورميسكك وصلت پريسي سنى چوق سور ؟  
فقط ، ديدم آ ، سن صوص نه محبتى غيب ايمه .  
بن بوغير مرنى وجود لطيفك هوای بر  
عطر نده مست ، سوسيلان موسيقيدن محظوظ  
صوصيوردم . خنده تكرر تيلر ايتدى ، اوسس  
قيسلدايهق ديدى كه : — استبالك سكا اويله بر  
شب ضراى سعادت حاضر ليورده حساسيت شا .

صراهسى بواسمك ايلك دفعه سويليمشى شرقك  
كندينه بر اقلستنى قضايتور . . .

وايتيدن برمك استيور كبي قولاغمك ايجده  
: — زيرا اويضا نچمدر ، ديدى .

صوگرده علاوه ايتدى : — . . . بركون كه جك  
كه حياتكك شمس آمالى اولان اور بتمك اهتزاز  
حقيقتى بنه اوچاقئزا دوداقلرده كورده جكسك ،  
فقط او كون اولكنه هيج بكمه يسه جكدر ،  
او او قدر علوى اوله جقدر . اوت ، بركون كه .  
جك كه او وجود عزيزى سسكا مزين ، محتشم ،  
بر هيچان كتيره جكدر ، اوكون سسكا ديه جكدر كه :  
«اشته ، چوجوق ، بوياورو اراق سنك زوجه كدر ،  
بونى كوريبورميسك ؟ بونك سعادت حياتى اراق  
سن متكافلسك ، اونى سن بختيار ايدم جكسك !»  
بن سوز سويلين بو نچملىرى ، فيسلدايان  
بو سعادتلىرى دوداقلره آرييوردم ، سعادته  
حايقردم :

— اوح ، اوت ، اوت . . . ديدم . بين  
ايدرم كه اونى بختيار ايدم جكم ، بين ايدرم .  
اوصداى غيبى بر تلاطم آهنگدار آلهرق  
دوام ايتدى :

— . . . صوكره بر كچه اوله جك كه جولانكا  
شاعرانهك اولان آسمان ، كندنده آرادينك  
سعادتكي تبرك وقديس ايجون بتون بداليعى ،  
بتون محاسنى ، بتون نفاستنى اسراف ايدم جك . . .  
سزى اغاچلرك تيلره ليه صارلمش سيرشلك  
ايكلرك التنده سسا كن قالان بر باغچه قارشى ،  
زيتلره ، طنطنلره ، نورلره ضرق ايدلمش بر حيله

## مبانی ادب

[ . . . نھی نسخہ دن مابعد ]

یعنی صفتار طوغریدن طوغری یہ موصوفلرہ  
 ٹاند بولورسہ قاعدہ عربیہ اوزرہ اولان ترکیلر  
 ایچون اون برده مطابقت حصولی مقتضیدر : ۱ .  
 ۲ . نصب ۳ جر ۴ افراد ۵ تثنیه ۶ جمع ۷  
 تعریف ۸ تنکیر ۹ تذکیر ۱۰ تأنیت . متعلقات  
 وساطتیلہ موصوفلرہ ٹاند اولورسہ فقط بیش برده  
 ( رفع ، نصب ، جر ، تعریف ، تنکیر ) مطابقت  
 آرائیر . مثلاً ( جوامع مرصع المنبر ) ترکیبندہ  
 قاعدہ عربیہ سنجہ ( جوامع ) مرفوع ایسہ ( مرصع )  
 دخی مرفوع ' منصوب ایسہ منصوب ' مجرور  
 ایسہ ' مجرور اوقونور . ثانیاً ( جوامع ) معرفہ  
 ایسہ مرصع دخی معرفہ ' منکر ایسہ تنکیر ایراد  
 اولورکہ من کل الوجوه عبارہ شیوہ لسان عرب  
 اوزرہ سولنک لازم کلسہ حصول مطابقت ایچون  
 ( الجوامع مرصع المنبر ) دینور .

احوال متباہدہ اولان مطابقتہ کلنجهکہ انلرده  
 تأنیت ، تذکیر ، افراد ، جمع وتثنیدن عبارتدر  
 موصوفک متتاقانیدن اولان ترکیب عربیسندہ  
 فاعل ویا مسندالیہ اعتبارایدیلان مثلاً بورادہ ( منبر )  
 ایله بولنک فعل ویا مسندی کی اولان مرصع کلهسی  
 آراسند آرائیر .

شویله که فاعل اعتبار اولان کلمہ نظر اولور  
 مفرد ویا مثنی وجمع ایسہ آنک مسندی کی اولان  
 کله — فعلنہ تبیینلہ یعنی نحو عربیجه فعللرک

توصیفی بی مثلاً ( قیمت عالیہ ) و ( اقتدار بلند ) کی  
 ویا بر ترکیب اضافی بی مثلاً ( جاه فاروق ) کی تقدیم  
 وتأخیر ایله یعنی برندرہ صفتی تقدیم و دیگرندہ  
 مضافی تأخیر ویا مضاف الیهی تقدیم طریقہ حاصل  
 اولان ( عالی قیمت ، بلند اقتدار ، قارون جاه ) ترکیب  
 وصقیرلی یعنی اثر علی قیمت سلطان فاروق جاه  
 منشی ' بلند اقتدار وسائرہ متعلقاتی وساطتیلہ  
 موصوفلرہ ٹاند اولان صفتلر جملہ سندندر .

والحاصل توصیفی ' اضافی ترکیبلی صور  
 محررہ اوزرہ قلب و تبدیل ایله بر معنای وصفت  
 استعمال اولدقدہ همان جملہ سندندر وصف ترکیبی پاییلور .  
 ترکیب اضافیلر دن مثلاً ( طبیعت بلنک ) وتوصیفیلر دن  
 ( اثار کزیدہ ) ( احوال پسندیدہ ) وهکذا ترکیبلی  
 بوزهرقی ( بلنک طبیعت ) ( کزیدہ اثار ) ( پسندیدہ  
 احوال ، شکنہ وضع اولسور و بر اسمہ صفت  
 ویریلور . گذلک فارسی اسم فاعل واسم مفعوللرک  
 فاعل ومفعوللری حکمنده اولان کلهلری بنہ قاعدہ  
 مشروحہ به توفیقاً تقدیم وتأخیر صورتیلہ واسم فاعل  
 ومفعوللری امر حاضر صغیرلرہ وضع ایله وصف  
 ترکیبی انشا اولنورکہ مثلاً ( مکتوب زینت بخش ) ( عب  
 مکارم پرور ) و ( اطوار جلادت نما ) ( ارزوی تیسر نما )  
 وحدت پیرا کی قاعدہ فارسیہ اوزرہ  
 تشکیل اولان ترکیب توصیفیتر ترکیب قاعدیہ  
 توفیقاً دخی مثلاً : ( جلادت نما اولان اطوار )  
 ( تیسر نما اولان ارزو ) ( مکارم پرور اولان عب )  
 ( زینت بخش اولان مکتوب ) صورتسنہ وضع  
 اولنورکہ مدلوللری اعتباریلہ بر مفعول آتیانی

فاعللر بنہ صورت مطابقتی قاعدسنہ کورہ — مفرد  
 کتوریلور . مسندالیہ اعتبار اولان کله مؤنث حقیقی  
 نوعندن ایسہ مؤنث آتیان اولور . کلهنک مؤنثیتی  
 اعتباری ایسہ ایکی صورت دخی ( تذکیر ،  
 تأنیت ) جائزدر . مثلاً غیر حقیقی و اعتباری اولان  
 مؤنثدرده ( جوامع کثیر الجماعه ویا کثیره الجماعه )  
 ( والد کثیر الحامد ) ویا ( والد کثیره الحامد ) دینور .  
 حال بوکه مؤنث حقیقیدہ مسند مطلقاً صغیہ  
 تأنیت اوزرہ آتیان اولور . مثلاً زید ملحقه الجاریہ .  
 رجل صلیحہ البنت دینور .

بونوع صفتلرک صرف ترکیب آتیانی حالده مثلاً  
 ( جوامع مرصع المنبر ) ترکیبی ( منبری مرصع جوامع )  
 صورتسہ و ( سفاین سریع السیر ) و ( اشجار کثیر-  
 الثمار ) و ( کنایات عجیب المعانی ) ترکیبلی ترکیب  
 اولدرق ( اثمار کثیر اشجار ) ( سری سریع سفاین )  
 ( معنای عجیب کنایات ) شکنہ وضع اولدقدہ  
 مطابقتک بالطبع هیچ بر نوعی مطلوب اولدنی کی  
 اصل ترکیب . نحو عربی قاعدسنہ مشکل اولدنی  
 حالده قاعدہ نحویہ ترکیب اوزرہ استعمال اولسان  
 امثلہ مسرودهدن مثلاً ( جوامع مرصع المنبر )  
 کی یرلرده دخی موصوف ظاهریلہ متعلقنک  
 صفتلری بینسنده مطابقت توصیفیہ آرائمز .  
 شوقدرکہ بونلرده یعنی صرف ترکیب ترکیلرده  
 ( ضمناً قبل الذکر ) قاعدہ سنجہ فاعل ومسندالیہ اعتبار  
 اولان کلهلری مثلاً ( سری ' اثماری معنایلی )  
 کلهلرندہ کوردلیکی کی موصوفلرہ خاص وراجم  
 بر ضمیر کتورلک اقتضا ایلر . والحاصل بر ترکیب

وصالہ قوبه جقتلر . . . دلیقانی . اواسمی اوزمان  
 سویله ملیدر ؟ اوت ، اواسمی ، مخجورتی بوکون سنی  
 سر نکون زیب و احتشامی راقان اونکاه خشوع بناهک ،  
 ابتسامی الک جانفزا برنک موجا موج آلان اویر  
 اهزاز دوداقلرک ، مسخور متمنازیتی اولدینسک  
 بو هویت مجهولنک مهم شعر لرینسک حضورندہ  
 سر مقدمہ پرستش اولدینک زمان سولنک ، اورادہ  
 ایلک خطابی کندینہ ایتک لازم دکلدر ؟  
 بن برغلیان حاقردم : — اوت ، اوت ،  
 اوکیجه . . . بونوردن مخلوق اللری اللرمہ آله جم  
 بتون معنویت پرستشکارانمہ تحمل ایدیورمش  
 کی ایقلمینک دینہ سیلان ایدم رک ایلک دفعہ  
 اورادہ سویله چکم . . .

دوداقلرک اوزرندہ راجحه دار بر ائیرک  
 تصدیقی حس ایتدم ، اوخندہ بنہ چیریندی ،  
 اوسس بنہ دیدی که :

— صوص ! اشته وصلت یریمی بونی  
 استیور . فقط صبرایت . . . بکله .  
 برسلسله خداخذت موج بی وجد عاشقانه  
 آرمسنده براقدرق اوچان بوری فسونکار وصلتک  
 کیتکیکی آکلادتی .

شمدی بتون سمدہ بر رقص ذوقاذوق نجوم  
 طولاشیور ، نسیم میلدیبری روح پرور بر آهنگ  
 سخانی ایله اوچوشیوردی . . .

. . . ای شب عاشقانه ، زده سسک ؟ بن  
 بکله بورم .

هکیمی اطه ، ایلول ۱۳۰۹  
 محمد رؤف

ایجاب ایلدیکی زمانه \* مثلا (زینت بخش) (وصف ترکیبسنده ترکیه قاعده اوزره بر اسم توصیف اولهرق بر مفعول آسانه دخی احتیاج کوردلنکده حال و مقسامه کوره و برله چک اولان بو مفعوله وصف ترکیبی مضاف قلنهرق : (زینت بخش دست عاجزی اولان مکتوب) و (زبور آرای موقع تعظیم اولان اسرنامه ..) وهکذا دینور .

لکن (ساحه ارای وجود) و (خصلت آموز ادب) کبی وصف ترکیبیلرکده ظاهر حاله فاعل ویا مفعولله مضاف اولهرق آیان اولنور ، ذکر آیدیکمز قاعدهیه تطبیق ایلک امور مشکله دندر .

زرا (اراستق ساحه ویا اراسته ساحه) کلای قاعده \* بجهوه وجهه وصف ترکیبی حاله وضع اولندوقده (ساحه آرا) (میدان زینتلیچی) دن عبارتدر \* مضاف اولدیفی (وجود) کلهسی مفعول اعتبار اولنسه (وجودی میدان زینتلیچی) دیمک اولورسده معنی مستقیم اولماز . واقعا بو ترکیب ایله افاده اولتیق ایستیلن شی \* وجود ساحهسی زینتلندیر . مک مدلولندن عبارتدر \* لکن هیئت ترکیبیدن مستفاد اولان بودکلدر . اصلی اضافتی صورتله شکل ایدن (ساحه) بهک مشبهه اضافتی صورتله شکل ایدن (ساحه) وجود) ترکیبه آراستق ویا آراسته کلهلی فاعلک مفعوله مضاف اولسی قیلندن اضافتی اولندوقده : (آراستق ساحه) وجود) شکلندن عبارت اریق اوزره معنی دخی صحیح و مستقیم اولدیفی حاله وصف ترکیبی حالنه وضع ایله (ساحه ارای وجود) دیمک طوغری اوله ماز .

مع هذا کلامده تأویلات بعیده ایله تصحیح مدلول اولتیق ممکندرکه براز صکره کوریلور .

صفت مشبهه - بر شخص ویا شینک شپوت واستقرار اوزره ولازم غیر منفک دهنجک مرتبهده بر فعل و حال ایله متصف اولدیفی \* تعبیر دیکره بوتاصافک بر طبیعت حکمنه کچدیکیکی افاده ایلمین کلهدرکه مأخذ اشتقاقی بنای لازمندن (صریحجه) افعال واحوال طبیعیدر .

علا لسان عرب ، صفت مشبهتک وزن وهیئتی ماهیت مدلوله نظرله تعین ایتشاردیریفی اجرا اولنان تبعات ونحریات اوزرنسه مثلا باطن ودرونه نالذ احوالی مفید اولانندن ماضیهی مکسورالعین ایسه ، بونک صفت مشبههسی علی الاکثر اولسی حرف مفتوح اورتهدمکی مکسور اولق اوزره (فعل) وبعضاً دخی اورتهدمکی حرف مضموم اولق اوزره (فعل) و زنی اوزره کوردلیچی کبی اولسی حرفی اوج حرکه ایله اوقوتنهرق اورتهدمکی دخی ساکن اولتی اوزره (فعل) ویا (فعل) و (فعل) هیئتده دخی کورلشدیر . ایسته مثلا (فرح) و (آب) و (لحز) صفت مشبهه لری اولسی صورتده \* (ندس) (عجل) کلهلری دخی اوچنجی ، (سلب) ، غیور ، (شکس) ، حر ، (صفر) صفات مشبهه لری دخی اوچنجی صورته مثال اولورکه عمومی افعال واحوال باطنیه راجعدر ماضیهی مکسور العین اولدیفی حاله مأخذ اشتقاقک ماهیت مدلولی داخل ودرونه مقابل ظاهر وشکله وواصاف خارجهیه نالذ اولورسه اوزمان صفت مشبهه لر مذكر ایچون (افعل) مؤنث ایچون (فعل) ،

وزنی اوزره کلور . (اخر - حراء) \* (اعور - عوراء) \* (البلج - بلجاء) بوقیلندیر .

لکن مأخذ اشتقاقک ماهیت مدلولی هر نه دن عبارت اولورسه اولسون ماضتک اورتهسی مضموم اولورسه صفت مشبهه لری علی الاکثر فعیل وزنی اوزره کایر . کذلک بو نوع ماضیدن تشکیل اولنان صفت مشبهه لری اولسی حرف مفتوح اورتهدمکی ساکن اولق اوزره (فعل) ویا هم اولسی هم اورتهدمکی حرفلر مفتوح اولدیفی حاله (فعل) وایلیک حرفی اوج حرکه ایله دخی اوقوتنهرق اورتهدمکی ساکن اولق اوزره واولسی حرفی مفتوح ویا مضموم اولهرق (فعل وفعال) واولسی واورتهدمکی حرفلر مضموم اولق اوزره (فعل) وبقاریده بیان اولنان فعیل وزن وهیئتده کلور . امثله آتیه ترتیب مشرح وجهه ویا اوزانه کوره وارد اولمش صفتلندیر

کریم ، حسن ، حشن ، صعب و صلب ملح جیان شجاع ، وقور ، جنب .

اما اورتهدمکی حرفی مفتوح اولان ماضیلر دن صفت مشبهه اخذ و تشکیل قلیل الوقوعدر . شو سببه که مفتوح العین اولان افعال اکثر احواله استقرار و لزومه دلالت ایتیان متعدی معنائسه کلدیکی کبی اورتهسی مفتوح اولانلرک بنای لازمی دخی ملازمت خصوصیه افاده ایتامکدهدر . مثلا مفتوح العین اولهرق بنای لازمندن کلان قعود و قیام فعللری فلانک مستترأ و غیر منفک بر حاله اوقوللر قیام

وقعود ایله متصف اولدیفی یعنی بو اوصاف الحاصه فلانک طبیعی حکمنه کچدیکنه دلالت ایتماز .

طالب فاضلی

### تاریخ خواس خمس

تاریخ سامعه

[ ۵۱ نجی نسخدن مابعد ]

ارض ، ایام ابتدائیهده ، ساکت بر حاله ایدی . اصوات ضعیفک میده اهتزازی دور دهوونی به مصادف اولق اغلب مختلاندندر ، زرا قانادانک اودوره تصادف ایدن بر ارضنده موسیو داوون بر حشره - قزمور - قانادی بولدی که قاعدهسده - علم الهوامده متبخر اولان موسیو اسقودرک راینه نظراً شمیدیکی چیرلاقلرک قاناد - لرندکی جهاز منصوقی اکدیران - بعض خطوط کورلشدیر . موسیو داوون دیورکه : «اگر موسیو اسقودرک فکری موافق حقیقت ایسه دور دهوونیده کره ارض اوزرنده مسوع اولان اصواتی تخمین ایده بیلیز : بو کشف خیالزه ، اودورک غریب اورمانلرنده کی تنهالی امسلا و احیا ایدن ، هوام متبشبهتک زمرمات بکرنکی ایله الحان بک آهنگنی ایصال ایدر .»

معدن کوموری آتاجاریله مستور اولان صحرالک اولانند محروم اولدقلرنی سوبله مشدم ؛ شیدیده اصواتدن دخی محروم اولدقلرنی علاوه ایده چکم ؛ اوزمانلرده کره ارض رسندن ندرجهده

طاری ایسه موسیقیدن ده اودر جهده خالی ایدی. طبیعت حزن بر حالده ایدی: نه ذات الالدایانک اصواتی، نه قوشلرک نغماتی مستوع اولوردی؛ لیونفستونک لیامی ساحلنده آوردۀ زبان استغراق ایتدیکی:

«هر طرفه بر شکل عجیب و بر حسن حیرتفرمودی حائر چمچکل کورولور». کونش طلوع ایدر ایتمز هواده الحان طیور طنین ساز اولمغه باشلاپور، اوله واضح و متنوع الحانک شدتیری حیرترسان ارواح اولور. «سوزلری اوزمانلرده هیچ برشی الهام ایدمزدی».

اصوات طبیعتک ازمئه نایبده تراید ایتش اولسی مختلدر. ایوم تمساختلرک، بیلانلرک، قوربه لرک سس و بر دکری، وحی قره قوربه لردن بعضیلرینک اهترازات طینیسی پک صاف اولدینی معلومدر. احوال حیوانانه دائر مشاهدات متعدده سیله معروف و مشهور اولان موسیو لاناست (بومیناتور) دینلن حیواندن بحث ایتدیکی صروده دیمشدر که: «بر اقسام بر بظاقلق جوراندۀ بولبوردم... غایت خفیف بر سس ایشتمد. بوسس بر فرقه مظر ایزده کی نازک، او قدر مختلف الآتات، و عادتاً رؤیا کورن بر قوشک زمزمه منه مشابه ایدی، او قدر که اورده بر مرغ خواب آلودک ترانه ساز اولدینغه هان هان قناعت ایتک اوزره ایدم. بو آئاده سس یواش یواش دگیشکک باشلاپورق تدریج و احتیاط ایله بر قوربه و قوقوسی حالتی آلدی: آکلادم که بومیناتورک پیش اهنکی دیکلیورمشم! حکم شپه (آغلیز) آمازون نهری کناننده قره قوربه لره عادی قوربه لرک بر وقو-

قوسنی ایشتمش که عادتاً بر اولوله صرهدمی آکدر بیورمهش ۱... ضدغه جنسنه منسوب اولان حقیر حیوانلر خاموشی صحاری بی بر در جهله قدر اختلال ایتدکری حالده (دینوزوروس) جنسنه منسوب اولان عظیم الجثه حیوانلر ایله زواحف قدیمه تک توف اصوات شدیده سی، قیاف دور ثانی بی املا ایتش اولسی وارد خاطر اولور؛ فقط او حیوانات منقرضه تک سسلری پک آهنک اولق مطوظ قوبدر. طیور ایله ذات الالدایا اولان حیوانلر هنوز بیوک قونسرلری آچامش ایدیلر؛ بو قونسرلر آتخق دور نالیدن اعتباراً آتیجلمه باشلادی.

بوکون قوشلرک ترنات ملیمه سی جهان ذی حیالتک لذتشدن بریدر، احوال طیوره دائر پک مفید کتابلر نشر ایدن موسیو (له کوویر) طانی دینم ذاتلردن ایدی؛ بو ذات آراق سون سون اختیاریغه یوز طون دینی بر زمانده بکا حکایه ایدردی که اک بیوک ذوقلردن بری کیدوب کیمینی اورمانلرده کچیرمک، صدای طیوری دیکلیوب الحان طیوری قید ایتک ایتش.

قوشلرک مختلف آهنکلره ترنم پرداز اولدقاری صروده عملی حیوانلرک اصوات متنوعه سی مستوع اولور: قوبون ملر، آت کیشتر، کوبک حاولار، قورد اولور، اشک آغیر، کدی میاولار، میون باغیر، آزلان حوموردانیر، انسان سوبلر. بناء علیه طبیعتده اشکال والوان کی موسیقی دخی بیایی ترقی ایتشدر.

اصوات طبیعی ترقی ایتدیگیه اعضای سمعی دخی تکمل ایتشدر: اجهزه سمعی تک دور اول

حیواناننده پک ناقص بر حالده اولدینی قویاً مطوظدر. حیوانات مذکورده میاننده پولیلرله حیوانات

اسفنجیه موجود ایدی که بونلرک حویصلات سمعیدن محروم اولدقاری بوکون کورد کیمز نمونه لرینک معاینه سندن آکلایدیلور. ضبط اصوات خصیصه سنه مالک اولان مخلوقات ابتداییه (ممدوز) دینلن حیوانات عدیم الفقره اولق مختلدر؛ اسوجلی ناتورست و آمریقالی نوبولقوت حیوانات مذکورده اوزرنده بر طاق انطباعات غریبه بولشدر. اوله ادعا اولنیور که ظاهرآ حائر اولدقاری بساطت فوق العاده ره رغماً ممدوزلرک کنار حیوانانده

بر قسمتی کوچک کوزلردن، قسم دیگر حویصلات سمعیدن عبارت - بر طاق کوچک جشملر وارمش. اگر بودا موافق حقیقت ایسه، ازمئه ابتداییه ممدوزلرینکده او کوچک جشملره مالک اولماری و شمدیکی ممدوزلر کی او جشمینک وظایقندن استفاده ایتش بوغالی محال دکلد.

(لنفولا) (دیسینا) جنس لرینسه منسوب اولان اوداوار ابتداییه دخی تمعیش اولدقاری محقق بولان حیوانات بسیطلک اکیاس و صخور اذنییه مالک اولدقاری بوکون کورولور؛ حیوانات ناعمه تک اعضای سمعیدن محروم اولدقاری ده بوکون مصدقدر. مع مافی موسیو فیشر یازیبور که:

«حیوانات ناعمه بر جهاز سمعی به مالک اولمغه برابر صدادن متأثر اولمالر. «بناء علیه دینله بیلر که ازمئه ابتداییه تمعیش اولان حیوانات ناعمه کی لنفولا و دیسینا جنس لرینسه منسوب اولان حیوانلر حیواناننده پک ناقص سمعی به مالک ایدیلر، فقط بو جهازک وظایف حسیه سی پک محدود ایدی. حیوانات قشریه تکده حویصلات سمعی و صخور اذنییه سی وارد. اکثر هومک بر غشای طیبی اذنییه سی وارد؛ بعض حشراتک جهاز سمعی نه حالده اولدینی هنوز معلوم دکلد: ایشته عنکبو تیه صنفندن اولانلر بو جهله دندر. مع مافی عنکبو تیرک اصواتدن متأثر اولدقاری محقق اولوب ازمئه قدیمه باشامش اولانلرینک دخی ذی سامعه اولماری ظن قوی ایتشدر.

علم المستحانات علماسندن شمعی به قدر، ذوالفقره اولان مستحاناتک قولاقلری، معاینه به فرصت یاب اولانلر پک آزد. بو جهله انواع مستحاناته حاسه سامعه تک حالده اولدینی آکلاقی ایچون علی الاکثر، مستحانات مذکورده ایله حیوانات حاضره ذوالفقرات آره سنده کی مشاهلره مستعداً سوق فرضیاته میچور اولورز. کالرسیده اولان بر جهاز سمعی اوج قطعه دن مرکبدر: برنجیمی اذن خارجی که حیوان ایله قات اذنیان مشکل اولوب قولانغ غشای طیبیه به قدر اولان قشمدیر؛ ایکنجیمی اذن متوسط و شمیر آخر صندوقه طیلدر که اچریسنده بری برینه مفصلی دوت کوچک کیک وارد؛ اوچنجیمی اذن داخلی یاخود دهلیزدر که حلزون ایله قنات نصف دائروی حاویدر.

حیوانات ققاریه تک الک قدیم الظهوری اولان بالقلرک جهاز سمعیسی پک ناقص بر حالده در: زیرا بالقلرک نه اذن خارجسی، نه اذن متوسطی وارد. حتی اذن داخلیری بیله مکمل بر شکلده

دکله: حلزون دنیلن قطعه سمعه دن خالی اولوب کيسه اذنيه اطلاق اولنان بر جوف غشائی ايله مشكلدرکه قوت نصف داروی کيسه مذکورده منته اولور، کيسه دن درونی یا محر و طات سمعه سمیه ايدیلان بلورن معدنيه (خميت کلس بلورلی) ویا بر صخره سمعه ايله مخلودر. علی الاکثر اراضی نالنده صخور سمعه تصادف اولنور، اراضی تباشریهده بالنسبه نادرر. دهاسکی طبقه ندره بولنه تلیسی احتمالی ایسه تخمینات فیه حاضر مک خار چندهدر.

زواحف موجوده مک سامعه سی باقلا رک سامعه سندن مکملدر. مصرده بولان بیلان مر بیلرندن بعضی عادی فرلاوطه ايله بیلانری اویاتیرلر. کر تنکله فلاوطه سستی پک سودیکی کبی تا اوزاقدن کین بر سینکک دنه سنی دخی ایشیدر. نشئیله آهنکی بر هوا سایه سنده — اینووان دنیان — آمرها کر تنکله سنی اله کیر مک ممکن اولور. مع مایفه زواحفک اذن خار جینری یوقدر؛ زواحف آرمسند بالکر تمساخلرک چلدی غشای طبلیری اوستنده بر بولوم تشکیل ایدر.

بعض زواحفده غشای طبلی معدوم وبعضیلرند ایسه جلد آتنده مخفیدر. اولرک صدوقه طبلنده بالکر بر کیک موجوددر، اذن داخلیرندنکی حلزون هنوز شکل مکملی اکتساب ایتهدر.

موسیو قوپ کال مهارتله بر حیوان ابتدائی زاحفک قولاغنی استحضار ایتهدرکه بوقولاقده قوت نصف داروی مشهود اولقده و فقط حلزون ايله عظام صغیره اذنيه کورونه مکدهدر. زواحف

تایمک تشکل اذنی اعتبارله ده مکمل اولسی ممکن ایسه دم خار اولان حیوانتک اجهزه سمیه سیله قیاس قبول ایدمه بیچی آشکاردر. همی حیوان ندره جهاز سمی مکملدر. هر همی حیوانک بر صیوان اذنی و صدوقه طبله سنده درد کویک کینی و اذن داخلینسند مشکل بر حلزونی وارددر. تکمیلی ک زیاد متأخر اولان حیوانل ذات انشادایا صنفدن اولدیغه نظر آخسه سامه مک تکمیلی ده یکی بر دوردده میسر اولمشدر، دیکدر.

جهان ذی حیانتک مهمان اخیری اولان انسانلر ایسه اصواتی مزج انجش و بوضورتله تأثرات متنوعه روحیه سته برترجان مادی بولمشدر انسانک جهاز سمیه اوقدر نازک و حساسدرکه موسیقیده کی لحن و آهنگ ايله مست اولق ک بیوک ذوقلرندن برنی تشکیل ایدر؛ موسیقی اشکال دهانت بشریه دن بریدر.

ج. نجمی

[ مابعدی وار ]

تاما

مصاحبه

زمانه زده تیارو

زده تماشانک بوقدر منسی قالسی قدر موجب تأسف برشی اولاماز؛ زیرا همی بر صنعت تماشاشا قدر حائر کل دکلهدر. تاریخ تماشاشا، مانتبرک اخلاق و افکارینک بر تارنجیدر. عالم تدمنده بوقدر اهمیت

قزانش تماشانک زده تطبیقه چالشیقی ایسه. نیلدیکي زمان سماي اديزمده بر شمشک کي سريع. الزوال بر تاثير حاصل ايتمکن باشقه بر شينه موفق اولوناماش؛ ايلک کونلر بر ايمد موقيت و بر رکي اولمش؛ حتی نامته نسبه بر رساله موقوته نشر ايدلمش؛ ارباب ادبتر بر قرار مخصله تأليف آناه همت ايتک ایسته مشلر؛ بعضیلری آدابسیون دنیلن اصول اله مثلاً دو قاترک له قروشه دوپهر مارتق (بابا مارتک قانجه سی) اوپوتی بابا همت

و دانترینک ندمون آبونک حکایه سندن چکدیکی زهرمن فاجعه سی رافسه؛ و کذا دیکر راپونی تمحل ناملریله ترکیبه تحویل و ترتیب ایتمش؛ بر طرفندن ترجمه دوام ایدلمش. زمانک بیوک بر محررینک پک مصیب بر فکری اولقی اوزره بزم ده ایلک خطومه مهم بر اثر ترتیب ایدمه بیجهز طبیعی کویله رک فکر تماشاشا تأسس ایدنجیه قدر فرانسز و سسائر تماشالردن ترجمه لازم اولدیقی اکلایشلش؛ فقط بتون بونلر نه تاثير حاصل ایتمش؛

واقعا ارباب قلمزک همتری بیوک اولمش؛ اوقدرکه اطرافندن تألیف اثره کوستربلن رغبت واعتنا بولکرله اوپون بر یکدیرمش؛ فقط بونلره جنس ابدن همی بری ایمای قرابت ایدمه بیچی کی بعضیلری انجیق بر مزیت معدوده ادبیه مالک اوله بیلوب علی العمیا مجالس و فصوله توزیع ایدیلان بر فنا حکایه یازمیشلر؛ همی بری سنت تماشاشا نقطه نظرندن یازمامش؛ و ذاتاً یازلمه مازدی ... چونکه تماشاشا عاقد اثرلر بر حکایهده تصویر

ایدیلن وقته حیاتییه تحیکه ایچون لازمکن بر جوق خواص و مزایای جامع اولقدن باشقه ک مشکل برجهتی اولقی اوزره صحنه نقطه نظرندن یازلق ضروریدر؛ و بواوقدر مشکلدر؛ اوقدر بیوک بر تجربه ایستهرکه بکون اروپا مؤلفلرینی دهشتلی سقوطلرله رخنه دار ایدسیور. زیرا فرامجه مطا. له ایچون یازلمه یوب مشاهده ایچون یازلق لازمکلیر؛ و اینکی نقطه نظر ایچون ایکی صورت ترتیب ضروریدر.

مطالعه سی انسانه وجدلر کتیرن اثرلر اولورکه صحنهده بزم ایچون بی معنا غیر مؤثر؛ بارد قابلر؛ بکون هر هانکی بر مطالعه هر درلو اصول تماشاشا نویسیه یه موافق یازلمش راپویون و بریش اولسوق شهیم بوقدرکه ایلک و اینکینجی و اوچینجی اوقویشده همی آکلایمقدن باشلابه رق علی التدریج خدعه لره آگاه اولاجق؛ و یاخود اولامیه جقدر؛ یاخود فوق العاده بر تجربه و وقوفی اولمیدر. ذاتاً تماشاشا کراندن سیر اولونان اوپونی حقیله اکلایمش یوزده قاچ دانه سنی بوله بیلیر؛ ایلک ردمک جان صیقان توضیحاتی دیکله میهرک مؤثر بر مجلسده بارد طوررق دائمی الوقوع دکلیدر؟

بونلردن آکلایشلیق لامکلیرکه بر حکایه باشقه، بر فاجعه هله بتون بتون باشقهدر، و زده شمعی به قدر یازیلان بو یوزلرجه اثرلرک برنجی قصور لری مزیت تماشاشا نویسیلری اولمه سی و صحنه نقطه نظرندن یازلمه مش اوله سیدر.

ترجمه کلنجیه، قاللان له ویدن، دانترودن؛ نهایت بو آکتش و یاپوز پارلق؛ و یا اینکی بر افلاک بتون کلیاتلردن

آرامش طارامش خراب اجمشز ؛ دانسه ری ؛ آئیسه بوروزوا ، ماسون ، موئته بن ، دوقاقر ، لامبدر ، تیووست ، قهوال و الخ الخ کئی مؤلفلرک اثرلری بیله ، بو اهالی به مخصوص یاز بله رق قوق العاده رعیتلره مظهر اولان عادی او بونلری بیله فقیر حجه تماشاسن. او بیدرمق ایچون ، مثلا اترک بیکانه تونری

اولان برکوزل برده لی لغو ایدرک ، کندینه مخصوص بر تأثیر اولان بر وظیفه یی ایضا ایچون آدم بوله . میوب کچرک ، نهایت اورادن بورادن قیرو بولوب طاریه رق اوئناغه باشلامشدر ... واقعا بونلرده مؤلفدر ، واولا بساطت فکر به من ایچون کوزل برر مشعل تور اولورلر ، ( نه کیم اولدیلر ) ، اجرالی زیم ایچون لایدی . فقط اوزر لرندن سنلر کچدیکی حالدده حالا بو مکتوب ... حالا زول . ماربلرک ، بوشاردیبلرک قزل کور بیلری ، ۱۸۶۱ لری ، روقاقبوللری بر اثر نفیس تماشای طانیله رق دیکر لری محکوم استخفاف قالیورلر ، او یون بونلردن عبارت بیلینور .

خیر ، بالعکس ، بیلهدرک آورو یاده تماشای بکلدر ، هیچ بر زمان منحصر آ بو اولامشدر . بونلر ، محیل ، مغروض ، خیالی ، ساخته اساسلره منی بو فاجعه لر ، الک نهایت اون سنه سوکره اونوتولوق اوزره عمله و کویبلر ایچون ، نهایت رقت محاکمدن محروم کروله ایچون عادی تماشای کاهلرده اوئنا دینی زمان اونکی ، اصل تماشای ، توارخ ادبیه تک آری آری شان صحیفه لر نده تقدیر و تشریح ایدیلرک ، عصرک آثار فلسفیه سنده اخلاق زمان اوزرینه تأثیر و محصله سی آرنه جق ، تاریخلرده احوال زمان

حالبوکه بز نصل موئته بنلرک ، ذول ماربلرک ، بوئستون دوتره ر ابلرک ، مصالحلر بیله کتختانلر طولددربوب

مثلا بوورژمنک ارض موعودی ، بو یاساسناک قلیزنی ، دودنه تک جقنی . وغونقورلری طانجا . مشفق قز سنک قانلی ، جانی پدر ، سیون و ماری کپی قانلی قانلی او بونلره حجه لرمزی بیرنوب محیی صنعت تماشای اولان مؤلفلرک اثرلرندن محروم بینه راضی اولمشز .

واقعا حجه من ، حکابه من ، فویسندن ، دوما . فیسندن ، دودهدن بعض اثرلر ترجمه اولوندینی کئی ، ابراز ترقی ارزوسیه بیه بر قاچ جدی اثرلر عرض ایتمک ایسته مش ؛ فقط نصل اولورک ، ذورر اوننک دمیرخانه مدیری کئی یایغی بر او بونی ، یارسده تکرر اجراسیه بیلرک مؤلفنه اون اون بش بیهک لیره قنقی اولان بر اثر بوراده بر ایکی دفعه زور کوسترش ، حتی بینه اوسوکیلی مؤلفلرک بر از بو کسکیجه اثرلری ، مثلا دیلیجی قادی ، فاورن جنایی ، حقه بزه ، کوزل آمه لیا کئی او بونلری مظهر جزء قبول اوله ماش ؛ اولحاده مادام اوبرمک تصوراتی نصل دهشتله سقوط لازمه اوله دوغمش ، لادام او قامه لیا ، بوئتون زمانلره ، بوئتون انسانلره ، بوئتون قلیله مخصوص او بون بیله سیون و مارینک عشری مرتبه سنده تأثیر بخش اولوق شرفه لایق کوروله مش ؛ یارسده بروقه طاش کئی دیکله نیش ، فقیر دلیقانی موجب صداع کورونمش ، دالیلانک بوئتون شعر عاشقانه سی حسن اولونمه مش ؛ لایمش مضحک لری خنده خانه تک صدی تار بلقرینه شیانن ترجمه کوروله مش ؛ هله کتج فرومون و بو بوک ریسلر ...

نهایت ، شوزمانده تماشای ، بر جوق غیرتله

وهنلر خلافده تولدی عقیده اولن بر جوق کپی قالدی ، حالبوکه بو یاز بقدر ، تماشای ادبیاتک بر نوع ذیرو حدر ، مثلا جدی بر حکابه تدقیق اولونان بروقه حیاتیه البته مشاهده طریقیه مطالعه دن مؤتردر . برنجیسی صوک زمانلرده موقیبت مستقبله امیدلری ویرن بر تنمو مظهر ایدیلرکی حالدده اونکی نهدن محروم همت قالسون ؟

بز بو فکرده نکاز ، بالعکس ، بو جنس ادبی جدآ احیا ایتمک عزم قویسنده ز ؛ و بونلره مقدمه اولوق اوزره بوئتون تماشالردن الک جامع شکل اولوق اوزره فرانسه تماشاسنی قارینه طامق فکر نده ز . و بونی هوغونک مشهور قرومول مقدمه سیله ابتدا ایندین مسلك تماشادن باشلا بیره ، ناقورنه ی ، راسین ، مولیره ، مار یوو ، بومارشه و الخ الخ کپی فرانسز کلاسیک تماشای استادلری مسکوت کچرک ، هوغو ، سقریب ، اوژه ، دوما فیس ، سزاردو ، فویسه ، یایرون ولایش کئی اسانده تماشای زمانک ، بوونلری تعقیب ایدنلرک کورمل ، یق ، هارویسو ، بوونلریش ، هانتیق ، لادان کئی ایلرده احراز موقع استادکی اجمه سی مجزوم شیانن تذکار کتچارک لارومه ، بوئتیته ز . ز . و ایس ، سارسه ذول لومتر ، فاگه کئی اسانده تنقید تماشای استنادآ اثرلری ، ماهیت ادبیه و حکمیه لرنی توضیح و تشریح ایدرک ؛ بعض مهم و کوزل مجلسلری آری آری بآلترجه علاوه ایدرک طانیته جغز ...

محمد رفیق



مکتب

## اختیار عاشقه

— آراور: بر حیرت که معشوقه سنک اوسودیکی  
قادینه بکوز بر یری قالماش اولدیغنیگ بر دیره  
فرقه وارماستندن تولد ایدم جکدر .

ایوان، بیلوردی که عاشقی رحیم وشفیق  
ادی: سراجیه حسابندن اوچوب کیشش اولان  
مجتی، الفاظ مغلله و اوضاع جعلیه ایله، تقلیده  
چالیشجهنی بللی ایدی . . . فقط قادینک قلی  
پوساخه محبتک فرقه وارم جق . ترخا کندیسنه  
آبیلان بوسدقه عاشقانهنی قبول ایدمیه جکدر ؛  
بر کون کرسی، مشوقیتدن دوشتک بلیسه می  
باشنه کلهجک اولور ایسه سعادت منهدمه سنه  
صارلیه جقدی . . . پهوده نجر علمر، تهی شکایتلر  
کرومسنه صامیهرق دنیانک بر اوخته . اک اوزاق  
بر اوخته چکله جک . . اوراده ساکنانه اکثرابات  
روجهنی هضمه چالیشجهق، قلب خرابی اوریاه  
دغن ایدم جک . . . واکر بوساحت ممکن الاجرا  
اولماز ایسه بر قضای و سبیله اتخاذ ایدم دک ایام  
حیاتیه سنه خانم چکوب کیدوریه جکدی: چونکه  
بوغله یاقیتوبده علی العاده نفسنه سوء قصد ایدم جک  
اولسه عاشقی بر الم ندامتله منأذی ایتمی ممکن  
ایدی؛ او ایسه بوندن اجتناب ایدیبوردی؛ او  
ایستیبوردی که عاشقنده بر اقه جتی صوگ خیال،  
صوگ خاطره نه الیم اولسون نهده کولنج . . .  
روح مقتوتی تسکیر وتلدیز ایدن بتون مسار  
واذوق ایله بر لکده عمرینک صوگ یازجه سنی  
آلوب کوتوره جک اولان اوکر دیاد عاشقی نلسدن  
کلدیکی قدر تأجیله چالیشبور، بتون اراستیه اولنک  
زمان ظهورینی دفع وتعییده غیرت ایدیبور . . .

ایشته بونک ایچون بتون قوای موجوده سنی صرف  
ایدرک اختیارلغه — بر سایه مدهش کی اوزرنه  
چونک، بر قورقونق کی طیور مجتی قاچیران او  
مدهش اختیارلغه — قارشو حسن غارینی محافظیه  
چابالایور!

ایشته بونک ایچون دایما متبیط، یورولق،  
دیکلتمک تیلور، اختیارلغک بیخه تخریدله طیرناق  
طیرناغه کلش، لایسقط مجادلده . . . لوحه ملاحتی  
اوسته دوشن شاسبه زمانی تعدیل واضار ایچون  
اسکی کتابلرده، بکی کتابلرده نه چارملر کورستلش  
ایسه هیسنه مراجعت ایدیبور . ذکی، فقط جاهل  
بر قادینک بتون تردد و احتیاطی ایله بتون (باقای  
شباب) علاجلری، بتون اولاندیه معجزلری  
بتون اوزرهب مشهملری، رنگارنگ قوزمه، تیکلری  
استعمال ایدوب طوریبور! . . . عییا بوماشغال اون  
یورمورمی؟ . . . شهه سز! فقط اوهمچ بورغونلغه،  
اوز کونلکه اهمیت وریرمی؟ . . . کچن سنه دوشوبده  
ایکی دیشی قوبلدینی زمان کوستردیکی صبر و تحمل  
نه ایدی؟! قیریلن ایکی اولک دیش هان اوکون  
اکلتمش، یرینه هان اوکون ایکی ساخته دیش  
قوبدرمش، بونک ایچون اک شدتلی اضطر ابانی  
کوزمه آلدیرمش، دکلی اینی؟ بتون بوفا کار -  
قلمری اجرا ایستدیکي اشاده یالکر شواندیشسه ایله  
مشغول ایدی: قضای واقعدن مشغولنی خبردار  
ایتممک و علی الخصوص اوقضائک اساج ایستدیکي  
خساری نه صورتله تغیر و اخفا ایستدیکي بیلدر -  
مهمک . . . آه، شمعیده یاکاشاقله صاچلری  
دوکه جک بر بوماطه یاخود جلدی سر تلشدیره جک

برغازه قوللانقدن نه قدر قورقور! بوغله بر قضا  
باشنه کلهجک اولورسه تعجیسی نه قدر مدهش  
اوله جق، بر زخم درون اوله جق که الی الابد چاره  
تحقیف و تسلیمی بولمیه جق .  
دنیاده نه قدر شوخلق، نه قدر شیدالقی وارسه  
هیسنی بییور، اسکی الماسلری صاآوب یرینه  
ساخته الماسلر آلدیق انه کچن یاره می، کندیسنی  
کیدروب قوشانان قادینه، صیقشیدریبوره ده  
دقتلی کیدرسون، هر قادیندن کوزل اولسنه دقت  
ایسون؛ وریبور، انه کچنی او قادینه وریبور،  
چونکه اوبتون حقایق جمالیسنه واقف، تووات  
اوطه سنده کی شیشه ملری، قوطیلری . . . الحاصل  
اوشکین کی سابه خانه ده هر نه وار ایسه بیلور .  
هر صباح نازملق اوشاب مغفل و ظاهرینک هانکی  
بایبولدن جیغمه اولدینی اوکرمش . . . یاقادین  
برکون بوخالهنی ترک ایدر کیدرسه، یا آغزینی  
آچوبده بتون بیلدکلری اورتبه دوکه جک  
اولورسه! . . . بوق! زواللی عاشقنک حق واردی:  
آراق بتون خفایای جمالیسنی اوکرمش اولان  
اوقادیسندن همچ بر شینتی اسیرکه مزیدی؛ آراق  
اونک منتکدار سکوتی اولمش کیشش ایدی .  
بونلر برشی دکل، دهامی وار: رحیق عشق  
ایله برکشته خیال اولان زواللی قادین، دنیاده عاشقندن  
باشقه بر کیمسه نی سومک احتمالی اولدینی حالده  
هر اراککه ساخته بر نظرمیل و محبت اظهار ایدیبور،  
ارککلری مقابله عاشقانه به سوق واجبار ایلوردی:  
تک عاشقی بونلری کورسونده کندیسنک حالا  
سزای میل و محبت اولدینی آکلاسون! . . . بومقصده

وصول ایچون کولکنه اوغرا امايان غریب هوسلر  
ارانه ایدییور، حتی ایجاب ایسه — ارتکاب  
ایتمک احتالی اولمایان برخطایی بیله — ارتکاب  
ایتمش یاخود ایتمک ایستیورمش کبی کورونه چک!  
محبیک برحس رزمی اولدیغی واوزون بر آسایشک  
آغوش برسکونه ترک ایدلیکی حالده اولا خوابه  
صوکره خواب ایدی به طاله جغنی بیلیور...  
عاشقک سینه محبتدن کندیسی قابوب قاجق  
ایسته برکیمه سی اولمایان قادن هر دقیقه شاهقه  
مشوقتندن یوورالتمق تهلکه سنده در!

بوجهته عاشقی کلوبده کال تهورله سرزنشله  
باشلانجه.. کندیسی هرکسه بکندیرمک ایچون  
کوستردیکی تهالک، وصریف ایتمیکی نیشکی سکون  
ناشناسدن، بتون اذککلاری کندیسیله مشغول  
ایتمکندن طولایی شکایتمره قوبولجه.. یاخود  
آزاق دیکر لوبنه قارشو کوستردیکی اوضاع شوخانه  
نک دوامتی کورمه که تحمل اولدیغی واکر برباشقه  
سنگ لب سوداسته رغبت ایدمک اولور ایسه  
کندیسی اولدیرمکینی برلسان تهید ایله اعتراف  
ایدنجه.. آه، ایسته اوزمان یاشلی عاشقه کنیش  
نفسنی آلیور، اوزمان قلبنه بروعت کلپور...  
اوزمان روخنده برفرح غالبانه حس ایدییور،  
بر آرمق کندیسی بیله کندیسنک حالانجه، حالا  
ملهم هوس و آرزو اولدیغه اینانیر کبی اولیور!

بوآنساده ضرور وپرستشدن مرکب بروجد  
شدید ایله عاشقک قوجاغنه آتلهرق:

— بدلا! بن هم قرق یاشنی آشدم همده  
دنیاده سندن باشقه برکیمه سی سومیورم.

دیه چکی کلپور.

لکن سکوت ایدر.. قلبندن فوران ایدن  
اعترافات مستانه بی بوغار، بوتار... صوکره کال  
لذت و مسرتله عاشقک تویختات و تکدیراتی  
دیگر... .

بوآنساده زمانک تأمیرات مزبله سنه بر نظر تمکم  
عطف ایدر، کولکسنه قاتیلش اولان وهان هان  
نچمسی اوزرینه صالدرمق اوزره بولنان (اختیارلق)ه  
برطور آمرانه ایله دیرکه:

— اوبنی حالا سویور، دیکک سن دها  
بی یقالایه مدک!...

صوکره بدنبیره روخنده بر عذاب کران  
حس ایدر؛ دهشتله تأمل ایدرکه:

-- لکن یازین... لکن برسنه صوکره نه  
اوله چی؟..

مناب شهاب الدبیره

\*\*\*\*\*

صاحب امتیاز: کتابچی قره بت